



MANUEL D'UTILISATION

MANUEL DEL USARIO

Débroussailleuses

Desbrozadoras



ES-DP
ES-DG

⚠ Avertissement !

Lire et assimiler la totalité de ce manuel avant d'utiliser cet appareil.

Lea y entienda este manual a fondo, antes de usar este aparato.



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

01-000917-101130

DÉBROUSSAILLEUSES

ES-DP (CG 260 E) / ES-DG (CG 330 E)

MANUEL D'UTILISATION, ENTRETIEN



**LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION AVANT
UTILISATION.**



**ATTENTION CE SYMBOLE SOULIGNE LES POINTS DE SÉCURITÉ
IMPORTANTES**

RÈGLES DE SÉCURITÉ à respecter avant de commencer.

Vous devez utiliser cette débroussailleuse uniquement pour couper de l'herbe, des arbustes, des buissons et les massifs. Toutes autres utilisations de la machine non mentionnées dans la présente notice pourraient être dangereuses.

- Lire avec attention les conseils de sécurité contenus dans ce manuel avant toute utilisation. Ranger soigneusement cette notice afin de pouvoir s'y rapporter en cas de problème.
- La débroussailleuse dont vous avez fait l'acquisition doit être utilisée seulement pour la coupe de l'herbe, des broussailles et arbrisseaux.
- Elle doit être utilisée uniquement par des personnes adultes et compétentes qui ont été correctement instruites sur son fonctionnement par un personnel qualifié ou par le revendeur.
- En tant qu'utilisateur, c'est vous qui êtes responsable envers les tiers et les choses qui se trouvent dans le rayon d'action de la machine.
- Assurez que tout autour, dans un rayon de 15m minimum, il n'y ait, ni personnes, ni animaux, ni objets pouvant être endommagés ou atteints.
- Pendant l'utilisation, veiller à être toujours en bonne condition physique pour travailler. Ne pas avoir fait usage d'alcool, de drogues ou de médicaments et être bien reposé.
- Travaillez seulement à la lumière du jour et dans de bonnes conditions de visibilité.
- Toujours utiliser des vêtements de travail adéquats, de bonnes protections

: des chaussures de travail fermées ou des bottes hautes à semelles antidérapantes, un casque de protection et des gants. Employer toujours des lunettes de protection ou une visière ainsi qu'un casque anti-bruit pour vous protéger du bruit. Coiffez-vous de façon à ce que les cheveux n'atteignent pas les épaules.

- **Ne jamais utiliser des organes de coupe différents de ceux fournis par le constructeur. Utiliser seulement les pièces d'origine. Ne jamais démonter les dispositifs de sécurité.**
- Utiliser toujours des outils de coupe en bon état, c'est-à-dire sans fissures, déformations, bosses, dents cassées ou usées.
- Ne pas démarrer et ne pas utiliser la machine dans un local clos ou à l'intérieur de bâtiments à cause des risques d'intoxication avec les gaz d'échappement. Mélanger et manipuler l'essence en plein air, moteur arrêté et loin des foyers de lumière, étincelles et/ou flammes. Ne pas fumer durant l'opération. Ne pas téléphoner.
- Veiller à ce que tous les systèmes de sécurité de la machine ainsi que son équipement de protection fonctionnent pendant le temps d'utilisation de la machine. Effectuer les remplacements, réglages, entretiens ou réparations le moteur à l'arrêt et les éléments de rotation à l'arrêt.
- Nous vous recommandons d'arrêter le travail de temps en temps afin d'éviter la fatigue causée par les vibrations du moteur à explosion.
- Nous vous signalons que le morcellement de la végétation produit une émission aérosol qui peut provoquer des allergies.

PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ

1. Avertissement, Danger, Attention.



2. Lisez la documentation et les instructions sur la sécurité contenues dans ce manuel.



3. Lors de l'utilisation de la machine, portez les dispositifs de protection de l'ouïe et de la vue. Portez également un casque.



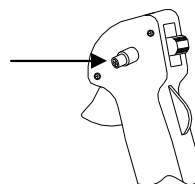
4. Portez des chaussures de sécurité ainsi que des gants.



5. Attention, ne pas mettre les mains et les pieds près des pièces en rotation. Restez toujours à une distance de sécurité des outils de coupe.



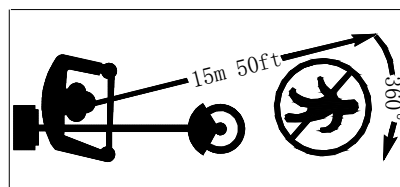
6. Pousser sur le bouton poussoir rouge de la poignée d'accélérateur pour démarrage seulement. (ES-DP CG 260/ES-DG CG330 (HB))



7. Faire attention à la projection éventuelle d'objets.



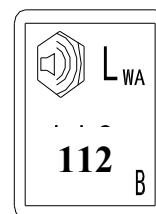
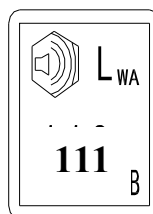
8. Attention, ni personnes, ni animaux, ni objets endommageables ne doivent se trouver dans un rayon de 15 mètres de la zone de travail.



9. Conformément à la Directive 2000-14/CE, Niveau de la puissance acoustique garanti.

CG260

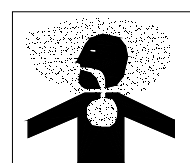
CG330



ES-DP

ES-DG

10. Danger d'Intoxication.



11. Surface chaude, risque de brulure.

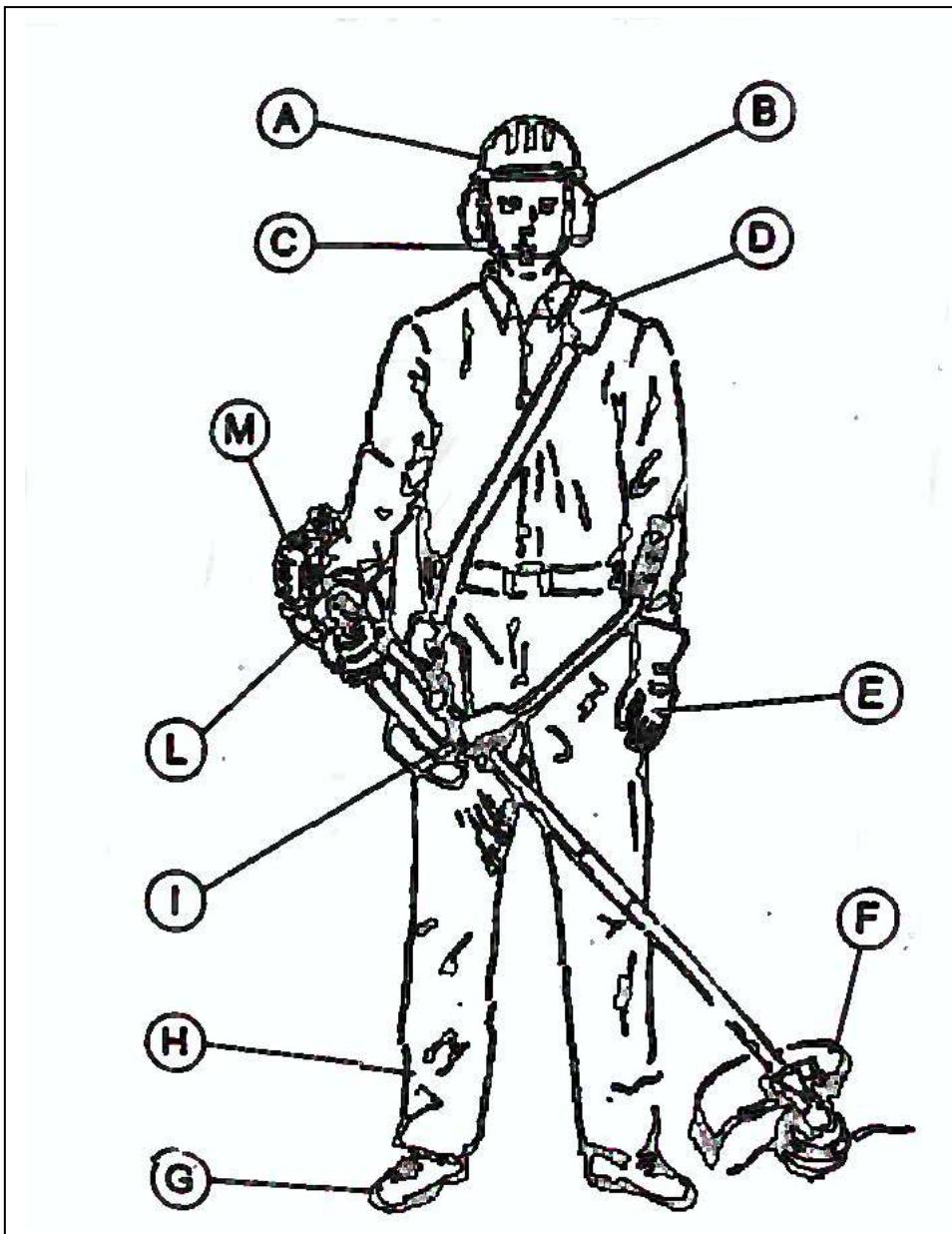


12. Danger d'incendie ou d'explosion.



Description des pièces de sécurité

- A) Casque de sécurité.
- B) Casque antibruit.
- C) Écran de protection pour le visage contre les projections.
- D) Sangle de portage.
- E) Gants.
- F) Protecteur.
- G) Chaussures de sécurité.
- H) Combinaison de travail résistante.
- I) Support anti-vibrant.
- L) Poignée d'accélérateur avec interrupteur d'arrêt.
- M) Moteur avec dispositifs de protection contre la chaleur.

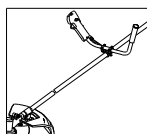


MODÈLES	ES-DP CG 260	ES-DG CG 330
Poids à vide (sans mélange ni outil de coupe)	5.8 kg	6.7 kg
Contenance du réservoir (litres)	0.7 l	0.75 l
Diamètre de lame (mm)	255	255
Épaisseur de lame (mm)	1.4	1.4
Nombre de dents	3	3
Diamètre trou de fixation (mm)	25.4	25.4
Vitesse de rotation de la lame (t/mn)	10000	10000
Sens de rotation (vue de dessus)	à gauche	à gauche
Tête coupe, fil Φ 2.5mm, semi-automatique	oui	oui
Cylindrée (cm³)	25.4	32.6
Puissance max. (kw)	0.75	0.9
Conformément à la norme ISO 8893		
Régime moteur à la puissance maxi.	7000	6500
Régime moteur au ralenti. (min⁻¹)	2500	2500
Consommation spécifique de carburant à la puissance max. (g/kW*h)	≤580	≤650
Conformément à la norme ISO 8893		
Niveau de pression aux oreilles de l'opérateur Suivant la norme EN ISO 22868 au régime max.	99 dBA	100 dBA
Niveau de puissance acoustique mesuré Suivant la Directive 2000/14/CE	108 dBA	109 dBA
Niveau de puissance acoustique garantie Suivant la Directive 2000/14/CE	111 LwA	112 LwA
Niveau de vibration au ralenti (m/s²) Conformément à la norme ISO 7916	1.10	1.20
Niveau de vibration au régime maximum à vide (m/s²) Conformément à la norme ISO 7916	8.8	7.5

MONTAGE

Assurez-vous que toutes les parties suivantes soient correctement montées avant toute utilisation.

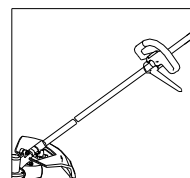
MONTAGE GUIDON (HB ou B)



Mettre en place les deux demi poignées dans le support en plastique noir, la courte avec la poignée d'accélérateur à droite, et la longue à gauche. Régler vos bras de

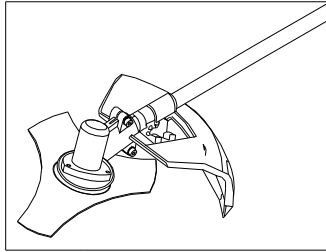
façon à ce qu'ils soient légèrement fléchis. Serrer les 4 vis de fixation.

MONTAGE POIGNÉE (LH ou A)



Mettre en place la poignée sur le silent-bloc en c/c autour du tube et à la distance qui vous convient. Puis serrer les 4 vis de fixation.

MONTAGE PROTECTEUR **(Tous modèles)**



Fixer le protecteur sur le support près du couple conique avec les 4 vis et les 4 rondelles fournies à cet effet.

HARNAIS DE SÉCURITÉ.

Le harnais de sécurité fourni avec la machine est du type à sangle avec rembourrage en mousse et protecteur de hanche. Il doit être porté en bandoulière sur l'épaule gauche et avec le protecteur de hanche du côté droit.

ÉQUILIBRAGE DE LA MACHINE

Avant utilisation, régler la sangle à la bonne hauteur et de façon à ce que la machine soit bien équilibrée.

Avec la sangle sur l'épaule gauche, accrocher la machine à l'aide du mousqueton prévu à cet effet.

- Régler la position de l'attache du mousqueton sur le tube de façon à obtenir un bon équilibre de la machine entre l'avant et l'arrière ;
- Si vous avez monté la tête à fil nylon, ajuster la hauteur du harnais de façon à ce que la tête fil se trouve à une hauteur comprise entre 0 et 300 mm du sol.
- Si vous avez monté la lame 3 dents, cette même hauteur doit être comprise entre 100 et 300 mm du sol.

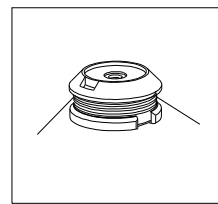
DISPOSITIF DE COUPE

Afin d'obtenir un bon travail, l'outil de coupe doit correspondre à l'utilisation prévue.

La lame 3 dents et la tête fil fournis avec la machine conviennent pour la majorité des travaux à effectuer. N'utiliser que des pièces d'origine constructeur car elles ont été spécialement conçues à cet effet.

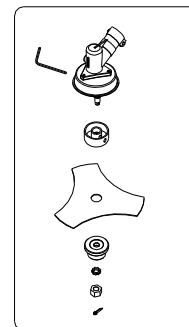
N'employer jamais de fil acier ou autres.

MONTAGE DE LA TÊTE FIL NYLON



Sortir la goupille de l'axe du couple conique, devisser l'écrou en tournant dans le sens horaire avec la clé en dotation avec l'outillage et enlever la rondelle épaulée. Visser la tête nylon en tournant dans le sens anti-horaire. Immobiliser la tête tournante en introduisant la clé 6 pans dans l'orifice du protecteur annulaire en tôle et dans celui de la rondelle cannelée. Bloquer.

MONTAGE DE LA LAME 3 DENTS



Sortir la goupille, devisser l'écrou en tournant dans le sens horaire et déposer la rondelle épaulée.

Mettre en place la lame 3 dents en orientant les différentes inscriptions vers le haut (visibles en travaillant), remettre la rondelle épaulée, visser l'écrou en tournant

dans le sens anti-horaire à l'aide de la clé en dotation outillage. Immobiliser en rotation en introduisant la clé 6 pans dans l'orifice du protecteur annulaire en tôle et dans celui de la rondelle cannelée.

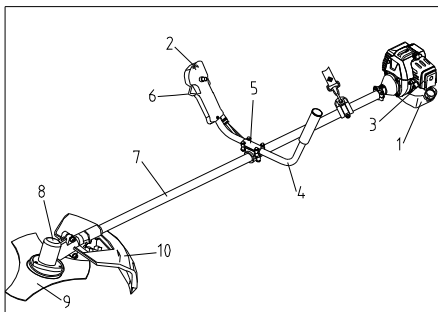
Bloquer énergiquement l'écrou (couple de serrage : 30 Nm ou 3mkg).

Assurez-vous de bien avoir monté et bloqué chaque pièce avant de mettre en route le moteur.

Si la lame n'est pas positionnée et bloquée correctement cela peut provoquer DE GRAVES DOMMAGES AUX PERSONNES ET AUX CHOSES

PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA DÉBROUSSAILLEUSE

1. Réservoir mélange.
2. Poignée d'accélérateur.
3. Carburateur / Filtre à air.
4. Guidon / Poignée anti-vibrante.
5. Support anti-vibrant.
6. Manette de gaz avec bouton d'arrêt
7. Tube avec arbre de transmission.
8. Couple conique.
9. Organe de coupe.
10. Protecteur.



N'utilisez jamais de têtes fil ou lames différentes de celles fournies par le constructeur. Les organes de coupe doivent être toujours en parfait état, c'est-à-dire sans traces de choc, fêlures, usure, déformations ou dents cassées, qui pourraient favoriser une rupture de l'organe de coupe.

En tournant à grande vitesse, les pièces peuvent se transformer en éclats très

dangereux pour les personnes et les choses. Le constructeur n'assume en aucun cas de responsabilité en cas de mauvaise utilisation de la machine.

AVANT LE DÉMARRAGE

Avant le démarrage de votre machine, assurez-vous qu'elle soit bien d'aplomb sur un sol parfaitement nivelé, propre et sans obstacles. Placez la machine en position horizontale et de telle manière à ce que l'outil de coupe ne touche ni le sol, ni aucun autre objet. Assurez-vous que toutes les vis soient bien correctement serrées. Assurez-vous que vous avez correctement monté le protecteur de l'organe de coupe. Si possible, avant chaque travail, nettoyez le secteur où vous allez utiliser la machine de tous les objets qui traînent tels que pierres, morceaux de verre, clou fil de métal ou ficelles. Ces objets pourraient être projetés ou se coincer dans l'organe de coupe de la machine.



Il est interdit de faire démarrer la machine en milieux fermés, respirer les fumées d'échappement peut entraîner des dangers d'intoxication.



Ayez une attention particulière pour les herbes toxiques. Une émission du genre "aérosol" peut être engendrée par l'émiettement de la végétation. Utilisez des protections adéquates pour la respiration.

DEMARRAGE DU MOTEUR

CARBURANT:

MELANGE 4% SEULEMENT

Utilisez de l'essence sans plomb (EUROSUPER 95 RON). Vous devez

vous servir d'huile, 100% synthétique et spéciale deux temps, spécifique pour les moteurs soumis à de fortes contraintes et mélanger selon le pourcentage de 4% (ou bien 25 parts d'essence pour 1 part d'huile)

L'utilisation d'huile synthétique spécifique aux moteurs deux temps réduit la formation de cendres et d'incrustations sur la bougie, le piston et dans le cylindre ainsi que dans l'échappement. L'émission des fumées sera réduite et la lubrification sera optimisée, ce qui allonge la durée de vie du moteur.

Il est important d'utiliser exclusivement de l'essence de bonne qualité et fraîche. N'utilisez que de l'huile de marque. Utiliser le mélange dans les trois semaines qui suivent sa préparation.



Il faut impérativement faire le mélange essence / l'huile avant de le mettre dans le réservoir. Afin d'obtenir un bon mélange, verser l'huile dans le récipient après le carburant. Exécutez cette manipulation en plein air loin des sources de lumières non électriques, sans fumer, ne pas utiliser de téléphone portable et à l'abri des flammes ou étincelles et le moteur à l'arrêt. Remuer vivement le récipient de mélange avant chaque utilisation.

Vous pouvez maintenant remplir le réservoir de la machine, dévissez le bouchon du réservoir et verser le mélange en faisant attention à ne pas en renverser à l'extérieur, sinon essuyez soigneusement le moteur avec un chiffon propre. Évitez de tâcher vos vêtements avec le mélange.

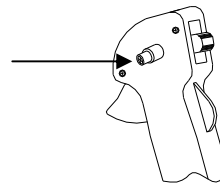
Il faut procéder au démarrage du moteur à au-moins trois mètres de l'endroit où vous avez effectué le remplissage afin d'éviter un danger d'incendie potentiel.

Ne remplissez jamais votre machine lorsque le moteur de celle-ci est chaud.

DÉMARRAGE DU MOTEUR

Pour démarrer le moteur procédez comme ci après:

1. Une fois exécutées toutes les étapes de préparation et de remplissage, appuyer sur le bouton poussoir rouge situé sur la gauche de la poignée d'accélérateur.
(Sur les modèles ES-DP CG260 et ES-DG CG330 HB seulement)



2. Appuyer sur la boule de remplissage située sous le carburateur jusqu'à ce que l'essence arrive bien au tuyau transparent de retour au réservoir
3. Mettre le levier de starter du carburateur sur la position **N**
4. Saisissez la débroussailleuse de la main gauche en maintenant fermement la poignée pour la maintenir à l'horizontale et avec la main droite, tirez lentement sur le cordon jusqu'à l'encliquetage des cliquets sur le lanceur.
5. Tirez fermement 4 ou 5 fois sur le lanceur jusqu'au démarrage
6. Le bouton rouge s'efface automatiquement quand on accélère.
(Sur les modèles ES-DP CG260 et ES-DG CG330 HB seulement)
7. Remettre le levier de starter après démarrage sur **III**.
8. **Ne tirez jamais jusqu'en fin de course le lanceur de façon à ne pas endommager le mécanisme d'encliquetage.**

Si le moteur ne démarre toujours pas malgré vos tentatives de démarrage cela signifie que la bougie peut être noyée. Dans ce cas, dévissez la bougie d'allumage pour l'essuyer et tirez sur le lanceur de démarrage plusieurs fois (sans la bougie) de manière à nettoyer et aérer la chambre de combustion.

IMPORTANT : À moteur chaud, tirez simplement sur le lanceur jusqu'à ce que le moteur démarre.

L'outil de coupe ne doit pas tourner avec le moteur au ralenti.

RODAGE

Durant les dix premières heures de fonctionnement, opérez à un régime modéré. Il est conseillé en tout état de cause de ne pas maintenir le moteur au maximum de son régime car les composants en mouvement doivent s'adapter les uns avec les autres. Ce n'est qu'à la fin du rodage que le moteur atteindra sa puissance maximum

Après deux heures de travail, faites une pause et vérifiez toutes les vis et tous les écrous, si besoin resserrer.

UTILISATION DE LA DÉBROUSSAILLEUSE

Quel capot protecteur utiliser et avec quel outil de coupe ?

Ce capot protecteur est bicolore (Le capot principal peut être de différentes couleurs mais le tablier est toujours noir)

1. Si vous souhaitez utiliser la tête faucheuse à fil nylon.

Le capot protecteur doit être impérativement utilisé dans sa version « capot protecteur avec son tablier noir monté + tête coupe-fil nylon monté »

2. Si vous souhaitez utiliser la lame 3 dents pour taillis.

Vous devez démonter le tablier noir (à l'aide d'un tournevis) du capot protecteur.

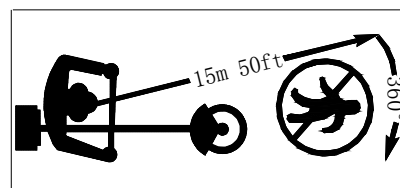
Vous ne devez utiliser que les outils fournis par le constructeur. Tout autre type de lame ou scie circulaire sont interdits.

La débroussailleuse sert uniquement à couper l'herbe, les petits arbustes, les buissons et les massifs.

* Vérifiez que le poids de la machine est bien réparti uniformément, qu'il est parfaitement équilibré dans l'axe de telle manière que l'organe de coupe soit parallèle au terrain et qu'il ne soit pas nécessaire de soutenir la machine par l'intermédiaire de la poignée ou du guidon.

* Accélérez plusieurs fois à vide mais jamais à plein régime afin de contrôler le bon fonctionnement.

* Lorsque la tête fil ou la lame est complètement arrêtée, rendez-vous sur votre lieu de travail en maintenant l'organe de coupe en dessous du niveau de la taille, loin du corps et assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes dans un rayon de 15 mètres.



Placez-vous dans une position d'équilibre bien stable.

Fauchage de l'herbe.

Agissez comme si vous vous trouviez dans un couloir d'environ 1.5 mètres de largeur, avancez pas à pas en fauchant de droite à gauche et vice-versa. Assurez-vous à chaque pas que vous êtes toujours bien en équilibre sur vos pieds. Si vous utilisez la lame pour faucher l'herbe et que vous désirez la récupérer, fauchez toujours de droite à gauche afin de déposer ce que vous avez fauché sur votre gauche.

Toujours éviter si possible les cailloux, même de petites tailles, les bosses de terre, les petits morceaux de bois ainsi que tout ce qui pourrait être caché ou peu visible dans l'herbe. Si vous heurtez accidentellement un obstacle de grosse dimension ou si l'organe de coupe se bloque à cause d'une surcharge ou bien encore si des herbes ou des filaments

végétaux se sont enroulés autour de l'organe de coupe, réduisez la vitesse au ralenti pour débrayer l'embrayage. Assurez-vous que l'organe de coupe est en arrêt complet, s'il tourne toujours, freiner l'organe de coupe en le frottant sur le terrain dans une zone non dangereuse et arrêtez le moteur.

Posez la débroussailleuse à terre, vérifiez que l'organe de coupe n'ait subi aucun dommage comme par exemple des fissures, bosses ou rupture des dents, et si besoin remplacez l'organe de coupe. Si l'organe de coupe est recouvert par des choses bloquant son bon fonctionnement, nettoyez l'organe de coupe. **Mettre le bouton d'arrêt sur << STOP >>. Toujours porter des gants lors de cette opération.**

Pour faire sortir le fil nylon de la tête de coupe, accélérer à fond le moteur et taper la tête sur l'herbe, celui-ci sortira et se coupera automatiquement à la longueur que vous souhaitez. Répéter l'opération si nécessaire.

UTILISATION CORRECTE DE LA LAME 3 DENTS



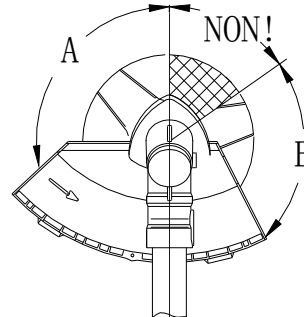
Tous les systèmes de protection de la machine ainsi que l'équipement de protection doivent être opérationnels durant toutes périodes de travail.

L'utilisation de la lame peut engendrer des rebonds dangereux si on ne l'utilise pas en respectant des normes de sécurité indispensables.

Bien examiner le dessin ci-dessous et toujours travailler avec la lame, quand on coupe un arbrisseau, dans la plage angulaire marquée <<A>>.

La plage angulaire <> est acceptable si on maintient très fermement la machine, mais non recommandée.

La plage angulaire hachée et marquée <<NON>> ne doit jamais être utilisée sous peine de provoquer des incidents dommageables aux personnes et/aux choses.



Le moteur de la machine doit être à l'arrêt complet durant tous montages/démontages, opérations de réparation et/ou nettoyage qui seraient nécessaires. Mettre le bouton d'arrêt sur << STOP >> et/ou débrancher la bougie.

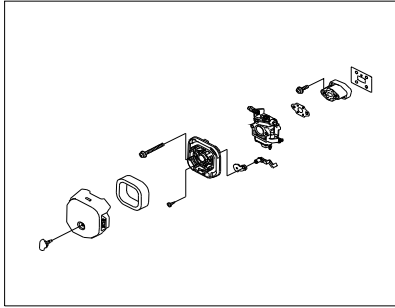
Tous les éléments de sécurité de la machine ainsi que les équipements nécessaires à son utilisation doivent être en parfait état durant son usage.

Les débroussailleuses émettent des vibrations transmises à l'opérateur durant son utilisation. Ces vibrations peuvent générer un surcroît de fatigue à l'opérateur. Afin de pallier à cet inconvénient, la débroussailleuse est équipée de dispositifs anti-vibrants. Après une ou deux heures de travail, nous conseillons vivement de prendre du repos. Il est impératif d'arrêter le moteur.

ENTRETIEN DE LA MACHINE

Réglage du carburateur.

Lors de son utilisation normale, le carburateur peut subir des variations d'étalonnage, notamment lorsqu'on change de hauteur de travail, au bout de plusieurs heures de travail ou à cause des variations de température et de pression du milieu. Si le carburateur a besoin de réglage, procéder comme suit:



Réglage du ralenti

- Agissez sur la vis cruciforme de réglage du ralenti jusqu'à ce que vous ameniez le moteur à environ 2500 t/mn. Un compte-tours est obligatoire pour cette opération, si vous ne possédez pas cet outil, adressez-vous à votre revendeur BÉAL.

Pour obtenir un réglage correct, il faut toujours effectuer ce réglage à moteur chaud.

Renvoi d'angle

Toutes les 25 heures, graisser le renvoi d'angle. Dévisser la vis bouchon placée latéralement sur le renvoi d'angle et graisser en utilisant une seringue à graisse. Remettre en place la vis bouchon et serrer. Employer une graisse adaptée et résistante à une haute température.



Assurez-vous que l'organe de coupe est immobile lorsque le moteur tourne au ralenti.

ENTRETIEN ET STOCKAGE APRÈS UTILISATION.

Le travail terminé, retirez de la machine tous résidus d'herbe qui pourraient être coincés dans l'organe de coupe ou sa protection. Si vous avez utilisé la lame remettez-la dans son emballage pour éviter de vous blesser ou de blesser quelqu'un d'autre durant le transport.

Attention de ne pas heurter ou couper le réservoir en posant la débroussailleuse par

terre. Ne faites pas tomber la débroussailleuse par terre car cela pourrait l'endommager.

Si votre matériel est inutilisé pendant plus de 1 mois, veuillez suivre les indications suivantes:

- Videz le réservoir de son mélange.
- Protégez toutes les pièces en métal non peintes et le moteur de la corrosion en appliquant une fine couche d'huile au pinceau.
- Retirez la bougie, mettez quelques gouttes d'huile dans le cylindre puis tirez le lanceur de démarrage 2 à 3 fois afin de répartir l'huile, remplacez la bougie.
- Nous vous conseillons de démarrer le moteur pendant quelques minutes, tous les 60 jours durant la période d'inactivité en **prenant soin de bien agiter le réservoir** avec son mélange de façon à bien remélanger l'huile et l'essence.

PROBLÈMES

Perte de puissance ou arrêt soudain du moteur.

- Vérifiez que le réservoir n'est pas vide.
- Le mélange n'arrive pas au carburateur. Nettoyer le réservoir
- Le filtre à essence est encrassé. Nettoyez le filtre ou le remplacer.
- Présence d'eau dans le mélange. Vidangez et rincez toute l'installation d'alimentation.
- Le filtre à air est encrassé. Nettoyez le filtre à air avec de l'eau savonneuse, bien essorer, huiler, masser la mousse pour répartir l'huile et remonter.
- L'allumage est défectueux. Remplacer la bougie par un modèle recommandé par le fabricant.
- Présence de calamine dans le silencieux. Nettoyez ou changez le silencieux.

Coupe de mauvaise qualité

- Surcharge au niveau de l'organe de coupe causée parfois par des herbes trop hautes ou trop grosses par rapport à la capacité du moteur.
- Branchages coincés dans l'organe de coupe.
- Lame non affûtée ou usée.

ATTENTION

Toute utilisation du moteur avec un mélange non conforme aux préconisations du fabricant et/ou à l'essence pure annule la garantie.

Utilisez la machine avec les organes de coupe fournis par le fabricant.

- Tête nylon <<HUASHENG TAISHAN>>
- Lame 3 dents XT 26-17

L'utilisation de la machine avec une lame dite " de scie" EST INTERDITE

DESBROZADORAS
ES-DP (CG 260 E) / ES-DG (CG 330 E)

MANUAL DE UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO



**LEA DETENIDAMENTE EL MANUAL DE UTILIZACIÓN ANTES DE
UTILIZAR ESTE APARATO.**



**ATENCIÓN ESTE SÍMBOLO SUBRAYA LOS PUNTOS DE SEGURIDAD
IMPORTANTES**

REGLAS DE SEGURIDAD que respetar antes de comenzar.

Solamente deberá utilizar esta desbrozadora para cortar hierba, arbustos, matorrales y macizos. Cualquier otro uso de la máquina que no esté mencionado en el presente manual podría resultar peligroso.

- Lea detenidamente los consejos de seguridad que aparecen en este manual antes de utilizar la máquina. Guarde cuidadosamente este manual para poder consultarlo en caso de problema.
- La desbrozadora que ha comprado deberá utilizarse únicamente para cortar hierba, malezas y arbustos.
- Sólo deberá ser utilizada por personas adultas y competentes, que hayan recibido una formación adecuada sobre su funcionamiento por parte de personal cualificado o por el distribuidor.
- En tanto que usuario, es usted responsable de los terceros y los bienes materiales que se encuentren dentro del radio de acción de la máquina.
- Asegúrese de que en un radio de al menos 15m a su alrededor, no haya personas, animales ni bienes que puedan ser dañados o alcanzados.
- Durante la utilización, procure estar siempre en buenas condiciones físicas para trabajar. No haber consumido alcohol, drogas ni medicamentos y estar bien descansado.
- Trabaje únicamente a la luz del día y con buenas condiciones de visibilidad.
- Utilice siempre prendas de trabajo adecuadas, y buenas protecciones: zapatos de trabajo cerrados o botas

altas con suelas antideslizantes, un casco de protección y guantes. Utilice siempre gafas protectoras o una visera, así como un casco antirruídos para proteger sus oídos. Péñese de forma que el cabello no alcance los hombros.

- **No utilice nunca órganos de corte distintos de los provistos por el fabricante. Utilice únicamente piezas originales. No desmonte nunca los dispositivos de seguridad.**
- Utilice siempre herramientas de corte en buen estado, es decir, sin fisuras, deformaciones, abolladuras, dientes rotos o desgastados.
- No arrancar ni utilizar la máquina en un local cerrado o dentro de edificios, a causa de los riesgos de intoxicación con los gases de escape. Mezclar y manipular la gasolina al aire libre, con el motor parado y lejos de focos de luz, chispas y/o llamas. No fumar durante la operación. No utilizar el teléfono.
- Asegurarse de que todos los sistemas de seguridad de la máquina, así como su equipo de protección funcionan durante el tiempo de utilización de la máquina. Realizar los cambios, ajustes, mantenimiento o reparaciones con el motor parado y los elementos de rotación detenidos.
- Le recomendamos dejar de trabajar cada cierto tiempo para evitar el cansancio causado por las vibraciones del motor de explosión.
- Tenga en cuenta que la desintegración de la vegetación produce una emisión aerosol que puede provocar alergias.

PICTOGRAMAS DE SEGURIDAD

1. Advertencia, Peligro, Atención.



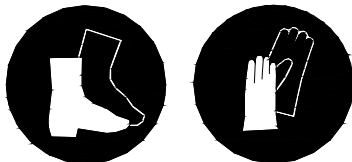
2. Lea la documentación y las instrucciones de seguridad contenidas en este manual.



3. Mientras utilice la máquina, póngase los dispositivos de protección para el oído y la vista. Póngase también un casco.



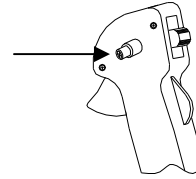
4. Póngase zapatos de seguridad y guantes.



5. Cuidado, no ponga las manos ni los pies cerca de piezas en rotación. Permanezca siempre a una distancia de seguridad de las herramientas de corte.



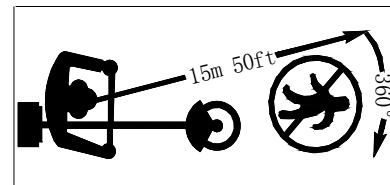
6. Pulse el botón pulsador rojo del mango de aceleración únicamente para arrancar.
(ES-DP CG 260/ES-DG CG330 (HB))



7. Tenga cuidado con las eventuales proyecciones de objetos.



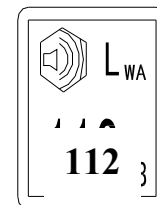
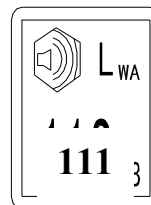
8. Cuidado, ni personas ni animales ni objetos que puedan resultar heridos o dañados deberán encontrarse en un radio de 15 metros de la zona de trabajo.



9. De acuerdo con la Directiva 2000-14/CE, Nivel de potencia acústica garantizado.

CG260

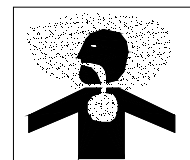
CG330



ES-DP

ES-DG

10. Peligro de intoxicación.



11. Superficie caliente, riesgo de quemaduras.

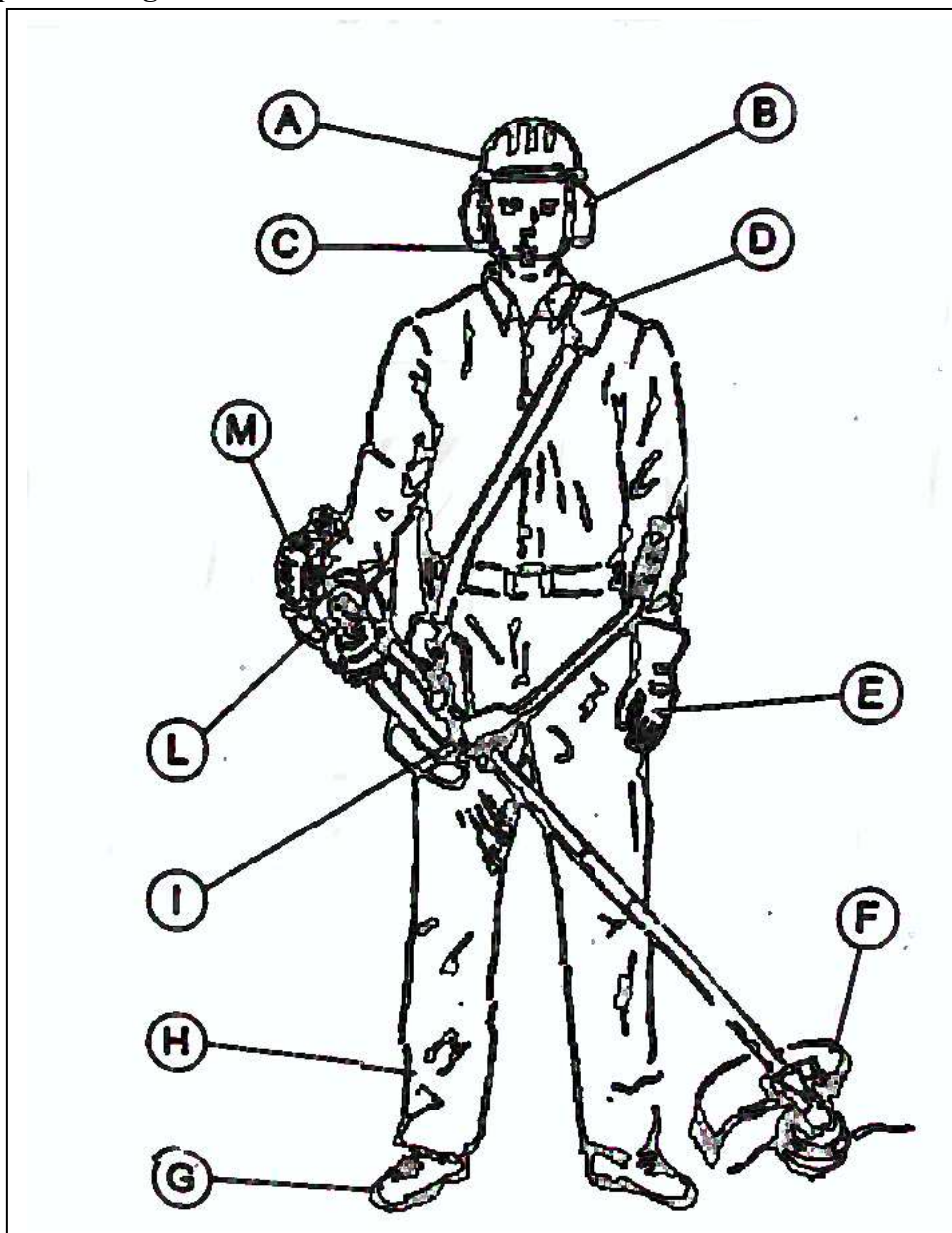


12. Peligro de incendio o de explosión.



Descripción de las piezas de seguridad

- A) Casco de seguridad
- B) Casco antirruidos
- C) Pantalla de protección para la cara contra las proyecciones.
- D) Bandolera de transporte.
- E) Guantes.
- F) Protector.
- G) Zapatos de seguridad.
- H) Mono de trabajo resistente.
- I) Soporte antivibración.
- L) Mango de aceleración con interruptor de parada.
- M) Motor con dispositivos de protección contra el calor.



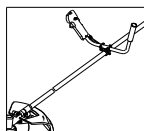
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODELOS	ES-DP CG 260	ES-DG CG 330
Peso en vacío (sin mezcla ni herramienta de corte)	5,8 kg	6,7 kg
Volumen del depósito (litros)	0,7 l	0,75 l
Diámetro de cuchilla (mm)	255	255
Grosor de cuchilla (mm)	1,4	1,4
Número de dientes	3	3
Diámetro orificio de fijación (mm)	25,4	25,4
Velocidad de rotación de la cuchilla (r.p.m.)	10000	10000
Sentido de rotación (visto desde arriba)	a la izquierda	a la izquierda
Cabeza de corte, hilo \ddot{O} 2,5mm, semi-automático	sí	sí
Cilindrada (cm ³)	25,4	32,6
Potencia máxima (kw) De acuerdo con la norma ISO 8893	0,75	0,9
Régimen motor a la máxima potencia	7000	6500
Régimen motor al ralentí (min ⁻¹)	2500	2500
Consumo específico de carburante a la máxima potencia (g/kW*h) De acuerdo con la norma ISO 8893	≤580	≤650
Nivel de presión sonora para el operario Según la norma EN ISO 22868 a máximo régimen	99 dBA	100 dBA
Nivel de potencia acústica medido Según la Directiva 2000/14/CE	108 dBA	109 dBA
Nivel de potencia acústica garantizado Según la Directiva 2000/14/CE	111 LwA	112 LwA
Nivel de vibración al ralentí (m/s ²) De acuerdo con la norma ISO 7916	1,10	1,20
Nivel de vibración a máximo régimen en vacío (m/s ²) De acuerdo con la norma ISO 7916	8,8	7,5

MONTAJE

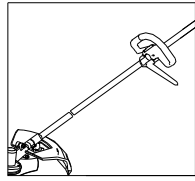
Asegúrese de que las siguientes partes estén correctamente montadas antes de toda utilización.

MONTAJE MANILLAR (HB o B)



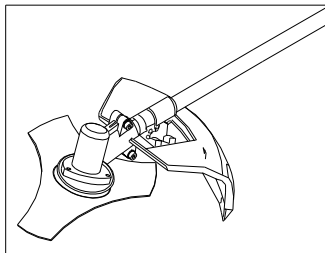
Posicionar las dos medias asas en el soporte de plástico negro, la más corta con el mango de aceleración a la derecha y la más larga a la izquierda. Ajustar sus brazos de forma que estén ligeramente flexionados. Apretar los 4 tornillos de fijación.

MONTAJE ASA (LH o A)



Colocar el asa en el buje silent-block en c/c en torno al tubo y a la distancia que le convenga. Entonces apretar los 4 tornillos de fijación.

MONTAJE PROTECTOR **(Todos los modelos)**



Fijar el protector en el soporte cerca del par cónico con los 4 tornillos y las 4 arandelas provistas para ello.

ARNÉS DE SEGURIDAD

El arnés de seguridad provisto con la máquina es de tipo bandolera con relleno de espuma y protector de cadera. Deberá llevarse en bandolera sobre el hombro izquierdo y con el protector de cadera del lado derecho.

EOUILBRADO DE LA MÁQUINA

Antes de utilizarla, ajustar la bandolera a la altura adecuada y de forma que la máquina esté bien equilibrada.

Con la correa sobre el hombro izquierdo, enganchar la máquina con el mosquetón previsto para ello.

- Ajustar la posición del enganche del mosquetón en el tubo de forma que se obtenga un buen equilibrio de la máquina entre la parte delantera y trasera;
- Si ha montado la cabeza con hilo de nylon, ajuste la altura del arnés de forma que la cabeza de hilo se encuentre a una altura del suelo de entre 0 y 300 mm.

- Si ha montado la cuchilla de 3 dientes, esa misma altura deberá ser de entre 100 y 300 mm.

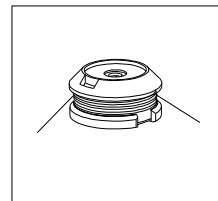
DISPOSITIVO DE CORTE

Para obtener buenos resultados, la herramienta de corte deberá corresponder a la utilización prevista.

La cuchilla de 3 dientes y la cabeza de hilo provistas con la máquina son adecuadas para la mayoría de tareas. Utilice únicamente piezas originales del fabricante, ya que han sido diseñadas especialmente para ello.

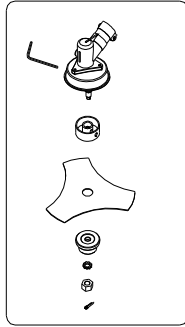
No utilice nunca un cable de acero u otros.

MONTAJE DE LA CABEZA DE HILO DE NYLON



Sacar el pasador del eje del par cónico, desenroscar la tuerca girando en el sentido de las agujas del reloj con la llave suministrada con las herramientas y retirar la arandela de resalto. Enroscar la cabeza de nylon girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Inmovilizar la cabeza giratoria introduciendo la llave Allen en el orificio del protector angular de chapa y en el de la arandela dentada. Bloquearla.

MONTAJE DE LA CUCHILLA DE 3 DIENTES



Sacar el pasador, desenroscar la tuerca girándola en el sentido de las agujas del reloj y retirar la arandela de resalto.

Instalar la cuchilla de 3 dientes orientando las distintas inscripciones hacia arriba (visibles mientras se utiliza), volver a colocar la arandela de resalto, enroscar la tuerca girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj por medio de la llave suministrada con las herramientas. Inmovilizar en rotación introduciendo la llave Allen en el orificio del protector angular de chapa y en el de la arandela dentada.

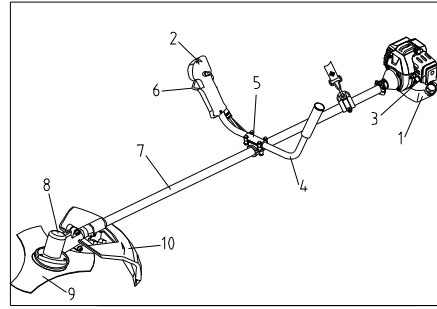
Bloquee con fuerza la tuerca (par de apriete: 30 Nm o 3mkg).

Asegúrese de haber montado y bloqueado correctamente cada pieza antes de poner en marcha el motor.

Si la cuchilla no está colocada y bloqueada correctamente, podría provocar GRAVES DAÑOS A PERSONAS Y BIENES.

COMPONENTES PRINCIPALES DE LA DESBROZADORA

1. Depósito mezcla.
2. Mango de aceleración.
3. Carburador / Filtro de aire.
4. Manillar / Asa antivibración.
5. Soporte antivibración.
6. Llave de gas con botón de parada.
7. Tubo con árbol de transmisión.
8. Par cónico.
9. Órgano de corte.
10. Protector.



No utilice nunca cabezas de hilo o cuchillas distintas de las suministradas por el fabricante. Los órganos de corte deben estar siempre en perfecto estado, es decir, sin marcas de golpes, fisuras, desgaste, deformaciones o dientes rotos, que podrían favorecer la ruptura del órgano de corte.

Al girar a gran velocidad, dichas piezas podrían transformarse en proyectiles extremadamente peligrosos para las personas y los bienes. El fabricante no asumirá en ningún caso la responsabilidad en caso de utilización incorrecta de la máquina.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Antes de poner en marcha su máquina, asegúrese de que esté bien estable sobre un suelo perfectamente nivelado, limpio y sin obstáculos. Coloque la máquina en posición horizontal y de manera que la herramienta de corte no toque ni el suelo ni ningún otro objeto. Asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados. Asegúrese de haber montado correctamente el protector del órgano de corte. De ser posible, antes de cada uso, limpiar la zona en la que vaya a utilizar la máquina de todo obstáculo, como piedras, trozos de vidrio, clavos, cables metálicos o cuerdas. Dichos objetos podrían ser proyectados o quedar atascados en el órgano de corte de la máquina.



Está prohibido arrancar la máquina en lugares cerrados: respirar los humos de escape puede provocar peligros de intoxicación.



Prestar especial atención a las hierbas tóxicas. El desmenuzamiento de la vegetación puede provocar una emisión de tipo "aerosol". Utilice protecciones adecuadas para las vías respiratorias.

ARRANQUE DEL MOTOR

CARBURANTE:

MEZCLA 4% UNICAMENTE

Utilizar gasolina sin plomo (EUROSUPER 95 RON). Deberá utilizar aceite, 100% sintético y especial dos tiempos, específico para motores sometidos a grandes esfuerzos y mezclar en un porcentaje de 4% (o 25 partes de gasolina por 1 parte de aceite).

La utilización de aceite sintético específico para los motores de dos tiempos reduce la formación de cenizas e incrustaciones en la bujía, el pistón y el cilindro, así como en el escape. La emisión de humos quedará reducida y la lubricación se verá optimizada, lo que alargará la vida útil del motor.

Es importante utilizar exclusivamente gasolina de buena calidad y fresca. Utilizar únicamente aceite de marca. Utilizar la mezcla en un plazo de tres semanas tras haberla preparado.



Hay que hacer obligatoriamente la mezcla gasolina /

aceite antes de introducirla en el depósito. Para obtener una buena mezcla, vierta el aceite en el recipiente después del carburante. Realice esta manipulación al aire libre, lejos de fuentes de luz que no sean eléctricas, sin fumar, sin utilizar el teléfono móvil y poniéndose al abrigo de las llamas o chispas y con el motor parado. Remover con energía el recipiente de mezcla antes de cada utilización.

Ya puede rellenar el depósito de la máquina: desenrosque el tapón del depósito y vierta la mezcla teniendo cuidado de no derramarla por fuera. Si se derrama, limpiar cuidadosamente el motor con un trapo limpio. Evite mancharse la ropa con la mezcla.

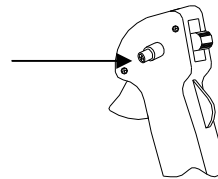
Deberá procederse al arranque del motor a un mínimo de tres metros del lugar en el que efectuó el llenado, para evitar un peligro de incendio potencial.

No rellene nunca la máquina con el motor caliente.

ARRANQUE DEL MOTOR


Para arrancar el motor, proceder como se indica a continuación:

1. Una vez realizadas todas las etapas de preparación y de rellenado, pulsar el botón pulsador rojo situado a la izquierda del mango de aceleración. **(Únicamente en los modelos ES-DP CG260 y ES-DG CG330 HB)**



2. Presionar la válvula de bola de rellenado situada bajo el carburador hasta que la gasolina llegue bien al tubo transparente de vuelta al depósito.
3. Llevar la palanca de stárter del carburador a la posición **N**
4. Sujetar la desbrozadora con la mano izquierda, sujetando con firmeza el asa para mantenerla horizontal y, con la mano derecha, tirar lentamente de la

cuerda hasta que los trinquetes queden anclados al arrancador.

5. Tirar con firmeza 4 ó 5 veces del arrancador hasta que arranque.
6. El botón rojo se borra automáticamente cuando se acelera.
(Únicamente en los modelos ES-DP CG260 y ES-DG CG330 HB)
7. Tras el arranque, volver a llevar la palanca de stárter a  .
8. **No tirar nunca hasta el final del arrancador, para no dañar el mecanismo de trinquete.**

Si el motor no arranca a pesar de sus intentos, significa que la bujía puede haberse ahogado. En ese caso, desenroscar la bujía de encendido para pasarle un trapo y tirar del arrancador varias veces (sin bujía) para limpiar y ventilar la cámara de combustión.

IMPORTANTE: Con el motor caliente, tirar sencillamente del arrancador hasta que el motor arranque.

La herramienta de corte no debe girar con el motor al ralentí.

RODAJE

Durante las primeras diez horas de funcionamiento, trabajar a un régimen moderado. Se aconseja, en todos los casos, no mantener el motor al máximo régimen, ya que los componentes en movimiento deben adaptarse los unos a los otros. Sólo al final del rodaje el motor alcanzará su máxima potencia.

Cada dos horas de trabajo, hacer una pausa y compruebe todos los tornillos y todas las tuercas, y si es necesario, apretarlas de nuevo.

UTILIZACIÓN DE LA DESBROZADORA

¿Qué capó protector utilizar y con qué herramienta de corte?

Este capó protector es bicolor (el capó principal puede ser de distintos colores, pero la carcasa siempre es negra)

1. Si desea utilizar la cabeza segadora de hilo de nylon.

El capó protector debe utilizarse obligatoriamente en su versión “capó protector con su carcasa negra montada + cabeza de corte de hilo de nylon montada”

2. Si desea utilizar la cuchilla de 3 dientes para monte bajo.

Deberá desmontar la carcasa negra del capó protector (con ayuda de un destornillador).

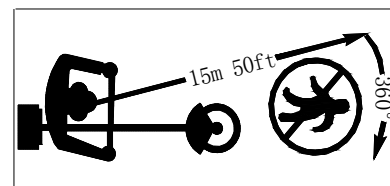
Deberá utilizar únicamente las herramientas suministradas por el fabricante. Cualquier otro tipo de cuchilla o sierra circular está prohibido.

La desbrozadora sirve únicamente para cortar hierba, pequeños arbustos, matorrales y macizos.

* Compruebe que el peso de la máquina esté bien repartido de manera uniforme, que esté perfectamente equilibrado en el eje, de forma que el órgano de corte sea paralelo al terreno y que no sea necesario sujetar la máquina por el asa o el manillar.

* Acelerar varias veces en vacío pero nunca a pleno régimen para comprobar el correcto funcionamiento.

* Cuando la cabeza de hilo o la cuchilla se haya detenido totalmente, acudir al lugar de trabajo manteniendo el órgano de corte por debajo del nivel de la cintura, alejado del cuerpo, y asegurarse de que no hay nadie en un radio de 15 metros.



Colocarse en una posición de equilibrio bien estable.

Segar hierba.

Actuar como si se encontrara en un pasillo de un ancho de unos 1,5 metros, avanzar paso a paso segando de derecha a izquierda y viceversa. Asegurarse a cada paso de estar siempre bien en equilibrio sobre sus pies. Si utiliza la cuchilla para segar hierba y desea recuperarla, segar siempre de derecha a izquierda para depositar la hierba segada a su izquierda.

Siempre que sea posible, evitar las piedras, incluso pequeñas, los montículos de tierra, los trozos de madera, así como todo lo que podría estar escondido o poco visible en la hierba. Si golpea accidentalmente un obstáculo de gran tamaño, o si el órgano de corte se bloquea a causa de una sobrecarga o si hierbas o filamentos vegetales se enrollan en torno al órgano de corte, reducir la velocidad al ralentí para desembragar. Asegurarse de que el órgano de corte esté totalmente detenido; si sigue girando, frenarlo frotándolo contra el suelo, en una zona no peligrosa y detener el motor.

Dejar la desbrozadora en el suelo, asegurarse de que el órgano de corte no haya sufrido ningún daño, como por ejemplo fisuras, abolladuras o rotura de los dientes, y, de ser necesario, cambiar el órgano de corte. Si el órgano de corte está cubierto por elementos que bloquean su funcionamiento, limpiar el órgano de corte.

Poner el botón de parada en «STOP». Llevar siempre guantes al efectuar esa operación.

Para sacar el hilo de nylon de la cabeza de corte, acelerar a fondo el motor y golpear la cabeza en la hierba; éste saldrá y se cortará automáticamente a la longitud que desee. Repetir la operación si necesario.

UTILIZACIÓN CORRECTA DE LA CUCHILLA DE 3 DIENTES



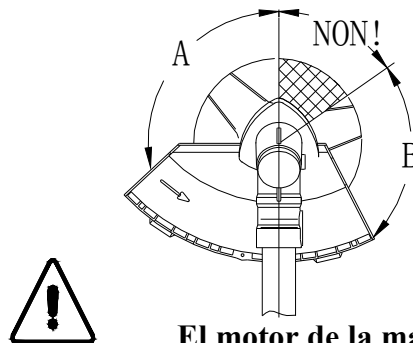
Todos los sistemas de protección de la máquina, así como el equipo de protección, deberán estar operativos durante todos los periodos de trabajo.

La utilización de la cuchilla puede engendrar rebotes peligrosos si no se respetan las normas de seguridad indispensables.

Estudiar bien el esquema inferior y, cuando se corte un arbusto, trabajar siempre con la cuchilla en la zona angular señalada con una "A".

La zona angular "B" puede aceptarse si se sujeta la máquina con mucha firmeza, pero no está recomendada.

La zona angular entrecortada y señalada con un "NON!" no deberá utilizarse nunca, por el riesgo de incidentes dañinos a personas y/o bienes.



El motor de la máquina debe estar totalmente detenido durante todos los montajes/desmontajes, operaciones de reparación y/o limpieza que sean necesarios. Poner el botón de parada en «STOP» y/o desconectar la bujía..

Todos los elementos de seguridad de la máquina, así como los equipos necesarios para su utilización deberán encontrarse en perfecto estado durante su uso.

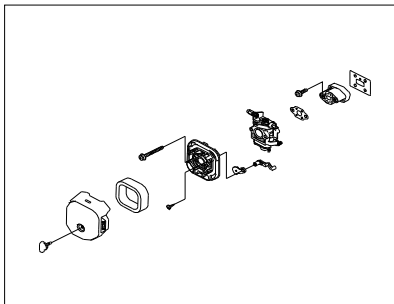
Las desbrozadoras emiten vibraciones que se transmiten al operario durante la utilización. Dichas vibraciones pueden generar un aumento de la fatiga del operario. Para paliar ese inconveniente, la desbrozadora viene equipada con dispositivos antivibraciones. Tras una o

dos horas de trabajo, le aconsejamos encarecidamente que se tome un descanso. Será obligatorio detener el motor.

MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

Ajuste del carburador.

Durante la utilización normal, el carburador puede sufrir variaciones de calibrado, en particular cuando se cambia la altura de trabajo, al cabo de varias horas de trabajo o por causa de las variaciones de temperatura y de presión del medio. Si es necesario ajustar el carburador, deberá procederse como sigue:



Ajuste del ralentí

- Actuar sobre el tornillo cruciforme de ajuste del ralentí hasta llevar al motor a unas 2500 rpm. Para ello será obligatorio utilizar un cuentarrevoluciones. Si no dispone de ninguno, diríjase a su distribuidor BÉAL.

Para obtener un ajuste correcto, éste deberá hacerse con el motor en caliente.

Piñón cónico

Cada 25 horas, engrasar el piñón cónico. Desenroscar el tapón roscado colocado lateralmente en el piñón cónico y engrasar utilizando una jeringuilla de grasa. Volver a colocar el tapón roscado y apretarlo. Utilizar una grasa adaptada y resistente a altas temperaturas.



Asegurarse de que el órgano de corte permanece inmóvil cuando el motor está al ralentí.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO TRAS LA UTILIZACIÓN

Una vez terminada la tarea, retirar de la máquina cualquier residuo de hierba que pudiera haber quedado atascado en el órgano de corte o su protección. Si se ha utilizado la cuchilla, devolverla a su envoltorio, para evitar herirse uno mismo o a terceros durante el transporte.

Tener cuidado de no golpear ni cortar el depósito al dejar la desbrozadora en el suelo. No dejar caer la desbrozadora al suelo, podría estropearse.

Si su material no se utiliza durante más de 1 mes, seguir las instrucciones siguientes:

- Vaciar el depósito de la mezcla.
- Proteger todas las piezas de metal sin pintar y el motor de la corrosión aplicando una fina capa de aceite con un pincel.
- Retirar la bujía, poner unas gotas de aceite en el cilindro y tirar del arrancador 2 ó 3 veces para repartir el aceite, y volver a colocar la bujía.
- Le aconsejamos arrancar el motor durante unos minutos cada 60 días durante el periodo de inactividad, **asegurándose de agitar bien el depósito con la mezcla**, de forma que la gasolina y el aceite se mezclen bien.

PROBLEMAS

Pérdida de potencia o parada repentina del motor.

- Comprobar que el depósito no esté vacío.
- La mezcla no llega hasta el carburador. Limpiar el depósito.
- El filtro de gasolina está sucio. Limpiar el filtro o cambiarlo.

- Presencia de agua en la mezcla. Vaciar y aclarar toda la instalación de alimentación.
- El filtro de aire está sucio. Limpiar el filtro de aire con agua y jabón, escurrir bien, lubricar, amasar la espuma para repartir el aceite y volver a montar.
- El encendido es defectuoso. Sustituir la bujía por un modelo recomendado por el fabricante.
- Presencia de carbonilla en el silenciador. Limpiar o cambiar el silenciador.

Corte de mala calidad

- Sobrecarga a nivel del órgano de corte, a veces causada por hierbas demasiado altas o gruesas para la capacidad del motor.
- Ramajes atascados en el órgano de corte.
- Cuchilla sin afilar o desgastada.

ATENCIÓN

Toda utilización del motor con una mezcla que no sea conforme a las instrucciones del fabricante y/o a la gasolina pura anulará la garantía.

Utilice la máquina con los órganos de corte suministrados por el fabricante.

- Cabeza de nylon “HUASHENG TAISHAN”
- Cuchilla de 3 dientes XT 26-17

ESTÁ PROHIBIDO utilizar la máquina con una cuchilla llamada “de sierra”

**CE declaration of Conformity -
 Declaration de Conformité CE -
 Dichiarazione di Conformita CE -
 Declaración de Conformidad CE -**

Sticker serial N°

The undersigned- Je soussigné - Il sottoscritto -EL abajo firmante : **Mr MU JIRIU MANAGER** of :

**H I B C
 21/F NEW WORLD TOWER 1
 18 QUEEN'S ROAD HONG KONG CHINA**

declares under its own responsibility, that the following brushcutters with internal combustion engine
 déclare sous sa propre responsabilité que les débroussailleuses, équipées d'un moteur thermique
 dichiara sotto la sua propria responsabilità che i seguenti decespugliatori con motore termico a scoppio
 declara bajo su propia responsabilidad que las desbrozadoras con motor de combustion

Brand. Marque. Marca **TOPOWER & / or / ou / o SUNGATE**

Type. N°serial + engine Type. N°de série + moteur Tipo. N°di seria + motore Tipo. N°de seria + motor	CG 260 AE & or/ou/o BE N°..... Motore ref: 1E34F-E (0,75 kW) CG 330 AE & or/ou/o BE N°..... Motore ref: 1E36F-E (0,9 kW) (REF BÉAL: ES-DP or/ou/o ES-DG)
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

are in accordance with : sont conformes à : Sono in conformità con : son conformes con :	Directives 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC -Procedure Annexe V 2002/88/EC
---------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------

For the checking of the conformity to the above Directives the following Standards have been used :
 Pour la vérification de la conformité aux Directives ci-dessus, les Normes suivantes ont été utilisées:
 Per il controllo della conformita alle sopraindicate Direttive sono state seguite le seguente Normative :
 Para comprobar la conformidad de las Directivas anteriores se han utilizado las siguientes Normas :
EN ISO 11806 - EN ISO 12100-2 - EN ISO 22868 - EN 55012

Mesured Sound power level LWA, M : Niveau de puissance accoustique mesuré LWA, M : Livello di potenza accustica misurato LWA, M : Nivel de potencia acústica mesurado LWA, M :	CG 260 AE & BE : 108 dB(A) CG 330 AE & BE : 107 dB(A)
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------

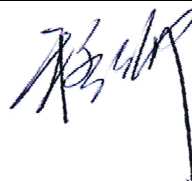
Guarantided Sound power level LWA, G : Niveau de puissance accoustique garanti LWA, G : Livello di potenza accustica garantito LWA, G : Nivel de potencia acústica garantito LWA, G :	CG 260 AE & BE : 111 dB(A) CG 330 AE & BE : 112 dB(A)
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------

Type of cutting devices with blade : Dispositifs de coupe avec lame: Dispositivi di taglio con lama: Tipo de corte con lama :	Blade 3 theeth Ø 255 x1,4 mm Lame 3 dents Ø 255 x 1,4 mm Lama 3 denti Ø 255 x 1,4 mm Lama 3 denti Ø 255 x 1,4 mm
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Width of cut with Nylon Head: Largueur de coupe avec Tête Nylon : Laguerzza di taglio con Testina Nylon : Anchura de corte con cabezal nilon :	CG 260AE & BE : 420 mm CG 330 AE & BE : 420 mm
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------

Done at: **HONG KONG**
 Fait à : **the/ le 01/11/2010**
 Fatto a :

Name : **Mr MU JIRIU**
 Nom : **MANAGER**
 Nome :






**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**